
ZHONGWEN_L08_12

**** 12_达尔文/Dá'ěrwén/Darwin/Darwin ****

1809年 nián 2月 yuè 12日 rì，达尔文 Dá'ěrwén 出生 chūshēng 在 zài 英国 Yīngguó。 / El 12 de febrero de 1809, Darwin nació en Inglaterra. / On February 12, 1809, Darwin was born in England.

他 Tā 的 de 祖父 zǔfù 是 shì 一位 yíwèi 医生 yīshēng、诗人 shīrén 和 hé 动物学家 dòngwùxuéjiā。 / Su abuelo era médico, poeta y zoólogo. / His grandfather was a doctor, poet, and zoologist.

他 Tā 的 de 父亲 fùqīn 是 shì 当地 dāngdì 一位 yíwèi 很 hěn 有名 yǒumíng 的 de 医生 yīshēng。 / Su padre era un médico muy conocido en la localidad. / His father was a well-known local doctor.

他们 Tāmen 家 jiā 门前 ménqián 有 yǒu 一个 yíge 很 hěn 大 dà 的 de 花园 huāyuán。花园 Huāyuán 里 lǐ 果树 guǒshù 成行 chéng háng，鲜花 xiānhuā 盛开 shèng kāi，十分 shí fēn 惹人喜爱 rě rén xǐ ài。 / Frente a su casa había un jardín muy grande. En el jardín, los árboles frutales estaban en hileras, y las flores estaban en plena floración, muy encantadoras. / In front of their house there was a very large garden. In the garden, fruit trees stood in rows, flowers bloomed in full, very charming.

达尔文 Dá'ěrwén 的 de 妈妈 māma 喜欢 xǐhuan 种 zhòng 花 huā。 / A la mamá de Darwin le gustaba cultivar flores. / Darwin's mother loved growing flowers.

夏天 Xiàtiān 的 de 夜晚 yèwǎn，达尔文 Dá'ěrwén 常常 chángcháng 跟 gēn 妈妈 māma 在 zài 一起 yìqǐ，专心 zhuānxīn 听 tīng 妈妈 māma 讲述 jiǎngshù 种花 zhòng huā 的 de 知识 zhīshi。 / En las noches de verano, Darwin solía estar con su mamá, escuchando atentamente sus explicaciones sobre el cultivo de flores. / On summer evenings, Darwin often sat with his mother, listening attentively as she talked about the knowledge of growing flowers.

有一次 Yǒuyíci，达尔文 Dá'ěrwén 看到 kàndào 花园 huāyuán 里 lǐ 的 de 玫瑰 méiguī 花 huā 开了 kāile，就 jiù 伸手 shēnshǒu 去 qù 摘 zhāi，哪知道 nǎzhīdào 花 huā 没 méi 摘到 zhāidào，手 shǒu 倒 dào 被 bèi 刺破了 cìpòle。 / Una vez, Darwin vio que las rosas del jardín habían florecido, y extendió la mano para cortar una, pero, sin esperarlo, no logró cortar la flor y en cambio se pinchó la mano. / Once, Darwin saw that the roses in the garden had bloomed, and reached out his hand to pick one, but, unexpectedly, he didn't manage to pick the flower and instead pricked his hand.

他 Tā 赶快 gǎnkuài 去 qù 找 zhǎo 妈妈 māma。 / Corrió enseguida a buscar a su mamá. / He hurried off to find his mother.

妈妈 Māma 一边 yíbiān 给 gěi 他 tā 挑 tiāo 手 shǒu 上 shàng 的 de 刺 cì，一边 yíbiān 对 duì 他 tā 说 shuō："玫瑰 Méiguī 花 huā 是 shì 好看 hǎokàn，不过 búguò 有 yǒu 刺 cì。 / La mamá, mientras le sacaba la espina de la mano, le dijo: "Las rosas son bonitas, pero tienen espinas. / While picking the thorn out of his hand, his mother said to him: "Roses are pretty, but they have thorns.

一 yì 不 bù 小心 xiǎoxīn 就 jiù 会 huì 被 bèi 它 tā 刺伤 cìshāng，以后 Yǐhòu 你 nǐ 不要 búyào 再 zài 去 qù 摘 zhāi 它 tā 了 le。" / Si no tienes cuidado, te pincharán; a partir de ahora, no las cortes más." / If you're not careful, they'll prick you; from now on, don't pick them anymore."

接着 Jiēzhe，妈妈 māma 又 yòu 给 gěi 达尔文 Dá'ěrwén 讲了 jiǎngle 许多 xǔduō 关于 guānyú 花 huā 的 de 知识 zhīshi。 / A continuación, la mamá le contó a Darwin muchos otros conocimientos sobre las flores. / Then, his mother told Darwin much more knowledge about flowers.

达尔文 Dá'ěrwén 听了 tīngle , 连连 liánlián 点头 diǎntóu 。 / Darwin, al escucharla, asentía repetidamente con la cabeza. / Darwin, listening, nodded repeatedly.

花园 Huāyuán 里 lǐ 还 hái 有 yǒu 很多 hěnduō 小鸟 xiǎoniǎo 和 hé 昆虫 kūnchóng , 达尔文 Dá'ěrwén 很 hěn 喜欢 xǐhuan 这些 zhèxiē 小 xiǎo 生物 shēngwù 。 / En el jardín también había muchos pajaritos e insectos, y a Darwin le encantaban estos pequeños seres vivos. / There were also many small birds and insects in the garden, and Darwin loved these little creatures.

他 Tā 收集了 shōujíle 各种各样的 gèzhǒnggèyàngde 标本 biāoběn , 有 yǒu 惹人喜爱 rě rén xǐ'ài 的 de 鸟蛋 niǎodàn 、 色彩 sècǎi 艳丽 yànlì 的 de 大小 dàxiǎo 蝴蝶 húdié 和 hé 各种 gèzhǒng 小 xiǎo 甲虫 jiǎchóng 。 / Coleccionó toda clase de especímenes: huevos de pájaro encantadores, mariposas de vivos colores de distintos tamaños, y diversos escarabajos pequeños. / He collected all sorts of specimens: charming bird eggs, brightly colored butterflies of various sizes, and various small beetles.

上 Shàng 小学 xiǎoxué 的 de 时候 shíhou , 达尔文 Dá'ěrwén 的 de 口袋 kǒudai 里 lǐ 、 书包 shūbāo 里 lǐ 总是 zǒngshì 装满了 zhuāngmǎnle 各种各样的 gèzhǒnggèyàngde 石头 shítou 和 hé 动植物 dòngzhíwù 标本 biāoběn 。 / Cuando iba a la escuela primaria, los bolsillos y la mochila de Darwin siempre estaban llenos de toda clase de piedras y especímenes de animales y plantas. / When he was in elementary school, Darwin's pockets and school bag were always full of all sorts of rocks and specimens of animals and plants.

他 Tā 不仅 bùjīn 爱 ài 收集 shōují 动植物 dòngzhíwù 标本 biāoběn , 还 hái 阅读了 yuèdúle 许多 xǔduō 描写 miáoxiě 动植物 dòngzhíwù 的 de 书 shū 。 / No solo le encantaba coleccionar especímenes de animales y plantas, sino que también leía muchos libros que describían la flora y la fauna. / He not only loved collecting animal and plant specimens, but also read many books describing plants and animals.

他 Tā 边 biān 看书 kànshū 边 biān 做 zuò 记号 jìhao , 碰到 pèngdào 不懂 bùdǒng 的 de 地方 dìfang 就 jiù 向 xiàng 人 rén 请教 qǐngjiào 。 / Mientras leía, iba haciendo anotaciones, y cuando encontraba algo que no entendía, preguntaba a la gente. / As he read, he made notes, and whenever he came across something he didn't understand, he asked people about it.

达尔文 Dá'ěrwén 经过 jīngguò 二十多年 èrshíduōnián 的 de 刻苦 kèkǔ 钻研 zuānyán , 揭开了 jiēkāile 物种 wùzhǒng 起源 qǐyuán 的 de 奥秘 àomì , 发现了 fāxiànle 生物 shēngwù 进化 jìn huà 的 de 规律 guīlǜ , 写出了 xiěchūle 一本 yìběn 科学 kēxué 巨著 jùzhù—— 《物种 Wùzhǒng 起源 Qǐyuán 》。 / Tras más de veinte años de estudio arduo, Darwin desveló el misterio del origen de las especies, descubrió las leyes de la evolución biológica, y escribió una gran obra científica: "El origen de las especies". / After more than twenty years of arduous research, Darwin uncovered the mystery of the origin of species, discovered the laws of biological evolution, and wrote a great scientific work — "On the Origin of Species."

尔

盛

惹

述

蝴

蝶

甲

植

阅

描

源

奥

律

1) 尔 ěr / tú, ese (clásico) / you, that (classical) / HSK 4

- 达尔文 Dá'ěrwén / Darwin / Darwin / Fuera de HSK
- 偶尔 ǒu'ěr / de vez en cuando / occasionally / HSK 4
- 我 wǒ 偶尔 ǒu'ěr 会 huì 去 qù 游泳 yóuyóǒng 。 / De vez en cuando voy a nadar. / I occasionally go swimming.

2) 盛 shèng / abundante, próspero / abundant, prosperous / HSK 4

- 盛开 shèngkāi / florecer / bloom, blossom / HSK 5
- 丰盛 fēngshèng / abundante (comida) / sumptuous, abundant / HSK 6
- 盛大 shèngdà / grandioso / grand, magnificent / HSK 6
- 花园里 huāyuánlǐ 的 de 玫瑰 méiguī 盛开 shèngkāi 了 le 。 / Las rosas del jardín han florecido. / The roses in the garden have bloomed.

3) 惹 rě / provocar / provoke / HSK 5

- 惹人喜爱 rě rén xǐ ài / encantador / endearing, likeable / Fuera de HSK
- 惹祸 rě huò / causar problemas / cause trouble / HSK 6
- 招惹 zhāorě / provocar / provoke, incite / HSK 6
- 这只 zhèzhī 小狗 xiǎogǒu 真 zhēn 惹人喜爱 rě rén xǐ ài 。 / Este perrito es muy encantador. / This puppy is really endearing.

4) 述 shù / narrar / narrate / HSK 4

- 讲述 jiǎngshù / narrar / narrate, tell / HSK 4
- 口述 kǒushù / dictar oralmente / dictate orally / HSK 6
- 描述 miáoshù / describir (narrar) / describe, portray / HSK 5
- 复述 fùshù / repetir (contar de nuevo) / retell, repeat / HSK 5
- 他 tā 向 xiàng 我们 wǒmen 讲述 jiǎngshù 了 le 这 zhè 段 duàn 历史 lìshǐ 。 / Él nos narró este período de historia. / He narrated this period of history to us.

5) 蝴 hú / (en mariposa) / (in butterfly) / HSK 4

- 蝴蝶 húdié / mariposa / butterfly / HSK 3
- 花园里 huāyuánlǐ 飞着 fēizhe 五颜六色 wǔyánliùsè 的 de 蝴蝶 húdié 。 / En el jardín vuelan mariposas de muchos colores. / Colorful butterflies fly in the garden.

6) 蝶 dié / mariposa / butterfly / HSK 4

- 蝴蝶 húdié / mariposa / butterfly / HSK 3
- 蝴蝶结 húdiéjié / lazo (moño) / bow (ribbon) / Fuera de HSK
- 蝶泳 diéyǒng / estilo mariposa (natación) / butterfly stroke / Fuera de HSK
- 她 tā 的 de 头发 tóufa 上 shàng 系着 jìzhe 一个 yíge 蝴蝶结 húdiéjié 。 / En su pelo lleva un lazo. / She has a bow tied in her hair.

7) 甲 jiǎ / primero, caparazón / first, shell / HSK 4

- 甲虫 jiǎchóng / escarabajo / beetle / Fuera de HSK
- 甲鱼 jiǎyú / tortuga de caparazón blando / soft-shelled turtle / Fuera de HSK
- 甲板 jiǎbǎn / cubierta (barco) / deck (ship) / HSK 6
- 水手们 shuǐshǒumen 站 zhàn 在 zài 甲板 jiǎbǎn 上 shàng 。 / Los marineros están de pie en la cubierta. / The sailors stand on the deck.

8) 植 zhí / plantar / plant / HSK 4

- 植物 zhíwù / planta / plant / HSK 3
- 种植 zhòngzhí / cultivar / cultivate, plant / HSK 4
- 植树 zhíshù / plantar árboles / plant trees / HSK 4
- 这个 zhège 植物园 zhíwùyuán 有 yǒu 很多 hěnduō 珍稀 zhēnxī 植物 zhíwù 。 / Este jardín botánico tiene muchas plantas raras. / This botanical garden has many rare plants.

9) 阅 yuè / leer / read / HSK 4

- 阅读 yuèdú / leer / read / HSK 3
- 阅览 yuèlǎn / leer (formal) / read, peruse (formal) / HSK 5
- 查阅 cháyuè / consultar (documentos) / consult, look up / HSK 6
- 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 在 zài 图书馆 túshūguǎn 阅读 yuèdú 。 / Me gusta leer en la biblioteca. / I like reading in the library.

10) 描 miáo / describir, trazar / describe, trace / HSK 4

- 描写 miáoxiě / describir / describe, depict / HSK 4
- 描述 miáoshù / describir (narrar) / describe, portray / HSK 5
- 描绘 miáohuì / pintar, describir / depict, portray / HSK 6
- 扫描 sǎomiáo / escanear / scan / HSK 6

- 这 zhè 本小说 běnxiǎoshuō 生动 shēngdòng 地 de 描写 miáoxiě 了 le 主人公 zhǔréngōng 的 de 经历 jīnglì 。 / Esta novela describe vívidamente las experiencias del protagonista. / This novel vividly describes the protagonist's experiences.

11) 源 yuán / origen / origin / HSK 4

- 起源 qǐyuán / origen / origin / HSK 5
- 能源 néngyuán / energía (recurso) / energy (resource) / HSK 4
- 源头 yuántóu / fuente, manantial / source, origin / HSK 6
- 水源 shuǐyuán / fuente de agua / water source / HSK 6
- 这条 zhètiáo 河 hé 的 de 源头 yuántóu 在 zài 高山 gāoshān 上 shàng 。 / La fuente de este río está en la montaña. / The source of this river is in the mountains.

12) 奥 ào / profundo, misterioso / profound, mysterious / HSK 4

- 奥秘 àomì / misterio / mystery / HSK 5
- 奥妙 àomiào / sutileza, misterio / subtlety, mystery / HSK 6
- 深奥 shēn'ào / profundo, abstruso / profound, abstruse / HSK 6
- 科学家 kēxuéjiā 一直 yìzhí 在 zài 探索 tàn suǒ 宇宙 yǔzhòu 的 de 奥秘 àomì 。 / Los científicos siempre están explorando los misterios del universo. / Scientists are always exploring the mysteries of the universe.

13) 律 lǜ / ley, ritmo / law, rhythm / HSK 4

- 规律 guīlǜ / patrón, ley / pattern, law / HSK 4
- 律师 lǜshī / abogado / lawyer / HSK 4
- 法律 fǎlǜ / ley / law / HSK 3
- 我们 wǒmen 应该 yīnggāi 遵守 zūnshǒu 法律 fǎlǜ 。 / Debemos cumplir la ley. / We should obey the law.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

当地 dāngdì / local / local

不过 búguò / pero, sin embargo / but, however

生物 shēngwù / ser vivo, biología / living being, biology

阅读 yuèdú / leer / read

描写 miáoxiě / describir / describe, depict

钻研 zuānyán / estudiar a fondo / study intensively

进化 jìnhuà / evolucionar / evolve

规律 guīlǜ / ley, patrón / law, pattern

科学 kēxué / ciencia / science

达尔文 Dá'ěrwén / Darwin / Darwin

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

哪 Nǎ 知道 zhīdào 花 huā 没 méi 摘到 zhāidào , 手 shǒu 倒 dào 被 bèi 刺破了 cìpòle 。 / Sin esperarlo, no logró cortar la flor y en cambio se pinchó la mano. / Unexpectedly, he didn't manage to pick the flower and instead pricked his hand.

玫瑰 Méiguī 花 huā 是 shì 好看 hǎokàn , 不过 búguò 有 yǒu 刺 cì 。 / Las rosas son bonitas, pero tienen espinas. / Roses are pretty, but they have thorns.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

达尔文 Dá'ěrwén / Darwin / Darwin

盛开 shèngkāi / florecer / bloom

▪ 盛况 shèngkuàng / panorama espléndido / grand occasion

▪ 丰盛 fēngshèng / abundante (comida) / sumptuous, abundant

▪ 强盛 qiángshèng / poderoso y próspero / powerful and prosperous

惹人喜爱 rě rén xǐ ài / encantador / endearing

▪ 惹是生非 rě shì shēng fēi / causar problemas / stir up trouble

▪ 惹人注目 rě rén zhù mù / llamar la atención / attract attention

讲述 jiǎngshù / narrar / narrate

▪ 口述 kǒushù / dictar oralmente / dictate orally

▪ 记述 jìshù / relatar por escrito / record, narrate

▪ 表述 biǎoshù / exponer, formular / state, formulate

▪ 复述 fùshù / repetir (contar de nuevo) / retell

蝴蝶 húdié / mariposa / butterfly

▪ 蝴蝶结 húdiéjié / lazo (moño) / bow (ribbon)

▪ 蝶泳 diéyǒng / estilo mariposa (natación) / butterfly stroke

甲虫 jiǎchóng / escarabajo / beetle

▪ 甲鱼 jiǎyú / tortuga de caparazón blando / soft-shelled turtle

▪ 甲板 jiǎbǎn / cubierta (barco) / deck (ship)

▪ 甲等 jiǎděng / primera clase / first grade

植物 zhíwù / planta / plant

▪ 植物人 zhíwù rén / persona en estado vegetativo / person in a vegetative state

▪ 植物学 zhíwù xué / botánica / botany

阅读 yuèdú / leer / read

▪ 阅览 yuèlǎn / leer (formal) / read, peruse

▪ 查阅 cháyuè / consultar (documentos) / consult, look up

描写 miáoxiě / describir / describe, depict

▪ 描述 miáoshù / describir (narrar) / describe, portray

▪ 描红 miáohóng / calcar caracteres en rojo / trace red characters

▪ 描画 miáohuà / dibujar / draw

▪ 描绘 miáohuì / pintar, describir / depict

▪ 描图 miáotú / calcar un dibujo / trace a drawing

▪ 扫描 sǎomiáo / escanear / scan

起源 qǐyuán / origen / origin

▪ 来源 láiyuán / fuente, procedencia / source

▪ 能源 néngyuán / energía (recurso) / energy (resource)

▪ 货源 huòyuán / fuente de suministro / supply source

▪ 源头 yuántóu / fuente, manantial / source

▪ 水源 shuǐyuán / fuente de agua / water source

▪ 源远流长 yuányuǎnliúcháng / de origen antiguo y larga tradición / have a long history

奥秘 àomì / misterio / mystery

▪ 奥妙 àomiào / sutileza, misterio / subtlety, mystery

▪ 深奥 shēn'ào / profundo, abstruso / profound, abstruse

规律 guīlǜ / ley, patrón / law, pattern

▪ 律师 lǜshī / abogado / lawyer

▪ 法律 fǎlǜ / ley / law

- 种植 zhòngzhí / cultivar / cultivate
 - 植树 zhíshù / plantar árboles / plant trees
-

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

哪 Nǎ 知道 zhīdào 花 huā 没 méi 摘到 zhāidào , 手 shǒu 倒 dào 被 bèi 刺破了 cìpòle 。 / Sin esperarlo, no logró cortar la flor y en cambio se pinchó la mano. / Unexpectedly, he didn't manage to pick the flower and instead pricked his hand.

提起 Tíqǐ 这件事 zhèjiànshì / al mencionar este asunto / when this matter is brought up

- 我 Wǒ / yo / I
- 想起 xiǎngqǐ 一个 yíge 人 rén 来 lái 了 le / me acordé de repente de una persona / suddenly thought of a person

哪 Nǎ 知道 zhīdào 兔子 tùzi 没 méi 抓到 zhuādào / sin esperarlo no atrapó al conejo / unexpectedly didn't catch the rabbit

- 手 shǒu 里 lǐ 的 de 西瓜 xīguā / la sandía que llevaba en la mano / the watermelon in his hand
 - 摔破了 shuāipòle / se le cayó y se rompió / fell and broke
-

玫瑰 Méiguī 花 huā 是 shì 好看 hǎokàn , 不过 búguò 有 yǒu 刺 cì 。 / Las rosas son bonitas, pero tienen espinas. / Roses are pretty, but they have thorns.

这 zhè 东西 dōngxi 是 shì 好 hǎo / esto es bueno / this thing is good

- 太 tài 贵了 guìle / pero es muy caro / but it's too expensive

这 zhè 房间 fángjiān 是 shì 不错 búcuò / esta habitación no está mal / this room is decent

- 光线 guāngxiàn 太 tài 暗了 ànle / pero la luz es muy tenue / but the light is too dim

今天 Jīntiān 天气 tiānqì 是 shì 好 hǎo / hoy hace buen tiempo / the weather is nice today

- 有点儿 yǒudiǎnr 冷 lěng / pero hace un poco de frío / but it's a bit cold
-

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 大卫 Dàwèi , 你 Nǐ 听说过 tīngshuōguo 达尔文 Dá'ěrwén 吗 ma ? / Yunyun: David, ¿has oído hablar de Darwin? / Yunyun: David, have you heard of Darwin?

大卫 Dàwèi: 听说过 Tīngshuōguo , 他 Tā 是 shì 英国 Yīngguó 著名 zhùmíng 的 de 生物学家 shēngwùxuéjiā , 写过 xiěguo 一本 yìběn 非常 fēicháng 有名 yǒumíng 的 de 科学 kēxué 巨著 jùzhù 。 / David: Sí, he oído hablar de él, es un famoso biólogo inglés que escribió una gran obra científica muy conocida. / David: Yes, I've heard of him, he's a famous English biologist who wrote a very well-known great scientific work.

云云 Yúnyun: 是 shì 《物种 Wùzhǒng 起源 Qǐyuán 》吗 ma ? / Yunyun: ¿Es "El origen de las especies"? / Yunyun: Is it "On the Origin of Species"?

大卫 Dàwèi: 是 shì ! 这 zhè 本书 běnshū 发现了 fāxiànle 生物 shēngwù 进化 jìnhuà 的 de 规律 guīlǜ 。 / David: ¡Sí! Este libro descubrió las leyes de la evolución biológica. / David: Yes! This book discovered the laws of biological evolution.

云云 Yúnyun: 生物 Shēngwù 进化 jìnhuà 的 de 规律 guīlǜ ? / Yunyun: ¿Las leyes de la evolución biológica? / Yunyun: The laws of biological evolution?

大卫 Dàwèi: 就是 Jiùshì 生物 shēngwù 发展 fāzhǎn 的 de 一般 yìbān 规律 guīlǜ 。 / David: Son las leyes generales del desarrollo de los seres vivos. / David: It's the general laws of how living things develop.

云云 Yúnyun: 达尔文 Dá'ěrwén 真 zhēn 了不起 liǎobuqǐ ! / Yunyun: ¡Darwin es increíble! / Yunyun: Darwin is amazing!

大卫 Dàwèi: 你 Nǐ 知道 zhīdào 吗 ma ? 达尔文 Dá'ěrwén 从小 cóngxiǎo 就 jiù 喜欢 xǐhuan 花 huā 、 草 cǎo 、 鸟 niǎo 、 虫 chóng , 还 hái 收集 shōují 它们 tāmen 的 de 标本 biāoběn 。 / David: ¿Sabes? Desde pequeño a Darwin le gustaban las flores, las plantas, los pájaros y los insectos, y también coleccionaba especímenes de ellos. / David: Do you know? Since childhood Darwin liked flowers, plants, birds, and insects, and also collected specimens of them.

云云 Yúnyun: 这 Zhè 我 wǒ 知道 zhīdào 。 他 Tā 上学 shàngxué 时 shí 口袋里 kǒudailǐ 和 hé 书包里 shūbāolǐ 装 zhuāng 的 de 都 dōu 是 shì 各种各样的 gèzhǒnggèyàngde 石头 shítou 和 hé 动植物 dòngzhíwù 标本 biāoběn 。 / Yunyun: Eso ya lo sé. Cuando iba a la escuela, sus bolsillos y su mochila estaban llenos de toda clase de piedras y especímenes de animales y plantas. / Yunyun: I already know that. When he went to school, his pockets and school bag were full of all sorts of rocks and specimens of animals and plants.

大卫 Dàwèi: 是的 Shìde 。 他 Tā 不仅 bùjǐn 爱 ài 收集 shōují 动植物 dòngzhíwù 标本 biāoběn , 还 hái 看了 kànle 许多 xǔduō 描写 miáoxiě 动植物 dòngzhíwù 的 de 书 shū 。 / David: Así es. No solo le encantaba coleccionar especímenes de animales y plantas, sino que también leía muchos libros que describían la flora y la fauna. / David: That's right. He not only loved collecting animal and plant specimens, but also read many books describing plants and animals.

云云 Yúnyun: 他 Tā 有 yǒu 一个 yíge 很 hěn 好 hǎo 的 de 习惯 xíguàn , 就是 jiùshì 边 biān 看书 kànshū 边 biān 在 zài 书 shù 上 shàng 做 zuò 记号 jìhào , 而且 érqiě 一 yí 碰到 pèngdào 不懂 bùdǒng 的 de 地方

dìfāng 就 jiù 向 xiàng 人 rén 请教 qǐngjiào 。 / Yunyun: Tenía un muy buen hábito: mientras leía, iba haciendo anotaciones en el libro, y además, en cuanto encontraba algo que no entendía, preguntaba a la gente. / Yunyun: He had a really good habit: while reading, he made notes in the book, and also, as soon as he came across something he didn't understand, he asked people about it.

大卫 Dàwèi: 这 Zhè 正 zhèng 是 shì 他 tā 成功 chénggōng 的 de 一个 yíge 很 hěn 重要 zhòngyào 的 de 原因 yuányīn 。 我们 Wǒmen 都 dōu 要 yào 向 xiàng 达尔文 Dá'ěrwén 学习 xuéxí 。 / David: Esta es precisamente una razón muy importante de su éxito. Todos deberíamos aprender de Darwin. / David: This is precisely one very important reason for his success. We should all learn from Darwin.

云云 Yúnyun: 对 Dui ! / Yunyun: ¡Cierto! / Yunyun: Right!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 达尔文 Dá'ěrwén 收集了 shōujíle 一些 yìxiē 什么 shénme 标本 biāoběn ? / ¿Qué tipo de especímenes coleccionó Darwin? / What kinds of specimens did Darwin collect?

(2) 达尔文 Dá'ěrwén 写出了 xiěchūle 一本 yìběn 什么 shénme 科学 kēxué 巨著 jùzhù ? 这 zhè 本 běn 科学 kēxué 巨著 jùzhù 有 yǒu 什么 shénme 意义 yìyì ? / ¿Qué gran obra científica escribió Darwin? ¿Qué significado tiene esta obra? / What great scientific work did Darwin write? What significance does this work have?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

食草 Shícǎo 动物 dòngwù / El animal herbívoro / The Herbivorous Animal

居维叶 Jūwéiyè 是 shì 法国 Fǎguó 著名 zhù míng 的 de 动物学家 dòngwù xué jiā 。 / Cuvier era un famoso zoólogo francés. / Cuvier was a famous French zoologist.

有一次 Yǒuyíci , 他 tā 的 de 一个 yíge 学生 xuésheng 想 xiǎng 跟 gēn 他 tā 开一个 kāiyíge 玩笑 wánxiào 。 / Una vez, uno de sus alumnos quiso gastar una broma. / Once, one of his students wanted to play a joke on him.

于是 Yúshì , 在 zài 一个 yíge 夜深人静 yèshēnrénjìng 的 de 晚上 wǎnshang , 那个 nàge 学生 xuésheng 把 bǎ 自己 zìjǐ 装扮成 zhuāngbànréng 一头 yītóu 长有 zhǎngyǒu 两个 liǎngge 大角 dàjiǎo 、 张着 zhāngzhe 血盆大口 xuèpéndàkǒu 的 de 怪兽 guàishòu , 偷偷地 tōutōude 爬进了 pájìnle 居维叶 Jūwéiyè 的 de 房间 fángjiān 。 / Así que, en una noche silenciosa y ya avanzada, aquel alumno se disfrazó de un monstruo con dos grandes cuernos y una boca enorme como una fauce, y se coló sigilosamente en la habitación de Cuvier. / So, on a quiet, late night, that student disguised himself as a monster with two big horns and a huge gaping mouth, and sneaked into Cuvier's room.

居维叶 Jūwéiyè 正在 zhèngzài 睡觉 shuìjiào , 一点儿 yídiǎnr 也 yě 没有 méiyǒu 发觉 fājué 。 / Cuvier estaba durmiendo, y no se dio cuenta de nada en absoluto. / Cuvier was sleeping, and didn't notice anything at all.

那个 nàge 学生 xuésheng 进了 jìnle 房间 fángjiān 后 hòu , 突然 tūrán 发出 fāchū 怪叫声 guàijiàoshēng , 做出 zuòchū 要 yào 吃 chī 人 rén 的 de 样子 yàngzi 。 / Después de entrar en la habitación, el alumno soltó de repente un grito extraño, fingiendo que quería devorar a alguien. / After entering the room, the student suddenly let out a strange yell, pretending he wanted to eat someone.

居维叶 Jūwéiyè 被 bèi 吵醒了 chǎoxǐngle , 他 tā 先是 xiānshì 一惊 yíjīng , 考虑 kǎolǜ 要 yào 怎样 zěnyàng 才 cái 能 néng 迅速 xùnsù 而 ér 安全 ānquán 地 de 逃走 táozǒu , 可 Kě 当 dāng 他 tā 借着 jièzhe 灯光 dēngguāng 看了看 kànlèkàn 那 nà 头 tóu " 怪兽 guàishòu " 后 hòu , 突然 tūrán 笑了 xiàole 起来 qǐlái , 说 shuō : " 原来 Yuánlái 是 shì 个 gè 吃 chī 草 cǎo 的 de 家伙 jiāhuo , 我 Wǒ 又 yòu 何必 hébì 怕 pà 你 nǐ 呢 ne ? " / Cuvier se despertó sobresaltado por el ruido; al principio se asustó, y pensó en cómo escapar rápida y seguramente; pero cuando, a la luz de la lámpara, miró bien a aquel "monstruo", de repente se echó a reír y dijo: "Resulta que es un bicho que come hierba, ¿por qué habría de temerte?" / Cuvier was startled awake by the noise; at first he was frightened, and thought about how to escape quickly and safely, but when, by the lamplight, he took a good look at that "monster," he suddenly burst out laughing and said: "So it's a grass-eating creature, why would I need to fear you?"

说完 Shuōwán , 他 tā 又 yòu 安心地 ānxīnde 去 qù 睡觉了 shuìjiàole 。 / Tras decir esto, se fue a dormir tranquilamente de nuevo. / After saying this, he went back to sleep peacefully.

那 Nà 个学生 gè xuésheng 只好 zhǐhǎo 悄悄地 qiāoqiāode 退出了 tuìchūle 房间 fángjiān 。 / El alumno no tuvo más remedio que salir sigilosamente de la habitación. / The student had no choice but to sneak quietly out of the room.

第二天 Dì'èrtiān , 学生 xuésheng 忍不住 rěnbuzhù 问 wèn 居维叶 Jūwéiyè : " 老师 Lǎoshī , 昨天晚上

zuótiānwǎnshang , 你 nǐ 屋里 wūlǐ 没有 méiyǒu 钻进去 zuānjìnqù 一只 yìzhī 怪兽 guàishòu 吗 ma ? " / Al día siguiente, el alumno no pudo evitar preguntarle a Cuvier: "Maestro, ¿anoche no se coló ningún monstruo en su habitación?" / The next day, the student couldn't help asking Cuvier: "Teacher, last night, didn't a monster sneak into your room?"

居维叶 Jūwéiyè 风趣地 fēngqùde 说 shuō: " 我 Wǒ 是 shì 研究 yánjiū 生物 shēngwù 的 de , 当然 dāngrán 欢迎 huānyíng 各种 gèzhǒng 怪物 guàiwù 到 dào 我 wǒ 房间 fángjiān 里 lǐ 来 lái 做客 zuòkè , 不论 búlùn 是 白天 shìbáitiān 还是 hái 是 háishi 黑夜 hēiyè 。 " / Cuvier dijo con humor: "Yo me dedico a estudiar los seres vivos, así que por supuesto que doy la bienvenida a toda clase de monstruos que vengan a visitar mi habitación, ya sea de día o de noche." / Cuvier said good-humoredly: "I study living creatures, so of course I welcome all kinds of monsters to come visit my room, whether by day or by night."

那个 nàge 学生 xuésheng 又 yòu 问 wèn: " 你 Nǐ 怎么 zěnmē 一看 yíkàn 就 jiù 知道 zhīdào 那 nà 个怪物 gè guàiwù 只 zhǐ 吃 chī 草 cǎo , 不会 búhuì 吃 chī 人 rén 呢 ne ? " / El alumno volvió a preguntar: "¿Cómo supo con solo mirarlo que ese monstruo solo comía hierba y no se comería a las personas?" / The student asked again: "How did you know just by looking that the monster only ate grass and wouldn't eat people?"

居维叶 Jūwéiyè 说 shuō: " 你 Nǐ 只要 zhǐyào 仔细 zǐxì 观察 guānchá 一下 yíxià 它 tā 的 de 四肢 sìzhī , 就 jiù 可以 kěyǐ 判断 pànduàn 它 tā 是不是 shìbúshì 食草 shícǎo 动物 dòngwù 。 " / Cuvier respondió: "Basta con observar con cuidado sus cuatro extremidades para poder saber si es o no un animal herbívoro." / Cuvier replied: "You only need to carefully observe its four limbs to be able to tell whether it's a herbivorous animal or not."

那个 nàge 学生 xuésheng 不好意思地 bùhǎoyìside 说 shuō: " 请 Qǐng 老师 lǎoshī 原谅 yuánliàng , 我 wǒ 的 de 顽皮 wánpí 让 ràng 您 nín 受惊了 shòujīng 。 " / El alumno dijo, algo avergonzado: "Por favor, maestro, perdóneme; mi travesura le asustó." / The student said, a bit embarrassed: "Please forgive me, teacher; my mischief startled you."

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

尔 ěr / tú, ese (clásico) / you, that (classical)

盛 shèng / abundante, próspero / abundant, prosperous

惹 rě / provocar / provoke

述 shù / narrar / narrate

蝴 hú / (en mariposa) / (in butterfly)

蝶 dié / mariposa / butterfly

甲 jiǎ / primero, caparazón / first, shell

植 zhí / plantar / plant

阅 yuè / leer / read

描 miáo / describir, trazar / describe, trace

源 yuán / origen / origin

奥 ào / profundo, misterioso / profound, mysterious

律 lǜ / ley, ritmo / law, rhythm

扮 bàn / disfrazarse / dress up as

血 xuè / sangre / blood

兽 shòu / bestia / beast

吵 chǎo / discutir, ruidoso / argue, noisy

虑 lǜ / considerar / consider

肢 zhī / extremidad / limb

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

玩笑 wánxiào / broma / joke

风趣 fēngqù / gracioso / witty, humorous

装扮 zhuāngbàn / disfrazar / disguise, dress up

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

蝴蝶花 Húdiéhuā / La flor mariposa / The Butterfly Flower

小小 Xiǎoxiǎo 蝴蝶 húdié 小小 xiǎoxiǎo 花 huā , / Mariposita pequeña, florecita pequeña, / Little butterfly, little flower,

快快乐乐 Kuàikuàilèlè 来 lái 玩耍 wánshuǎ 。 / vienen felices a jugar. / they come happily to play.

一个 Yíge 开 kāi 在 zài 春风 chūnfēng 里 lǐ , / Una se abre con la brisa de primavera, / One blooms in the spring breeze,

一个 Yíge 飞 fēi 在 zài 阳光 yángguāng 下 xià 。 / la otra vuela bajo el sol. / the other flies under the sunlight.

两 liǎng 个 gè 朋友 péngyou 在 zài 一起 yìqǐ , / Dos amigas juntas, / Two friends together,

两 liǎng 个 gè 名字 míngzi 不 bù 分家 fēnjiā 。 / sus nombres nunca se separan. / their names never part.

一个 Yíge 名 míng 叫 jiào 花蝴蝶 huāhúdié , / Una se llama "mariposa flor", / One is called "flower butterfly",

一个 Yíge 名 míng 叫 jiào 蝴蝶花 húdiéhuā 。 / la otra se llama "flor mariposa". / the other is called "butterfly flower".

▼ 评论 / Comentarios / Comments

达尔文：科学探索与自然观察：

1. 字形的直观性：观察 尔 (ěr) 或 盛 (shèng) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 惹 (rě) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Darwin: la exploración científica y la observación de la naturaleza:

1. La transparencia de la forma: Observar 尔 (ěr) o 盛 (shèng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 惹 (rě) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Darwin: scientific exploration and observing nature:

1. The transparency of form: Observing 尔 (ěr) or 盛 (shèng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 惹 (rě) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-